

**Czech Republic**  
Land of Stories



# Excursions

## à partir de Prague



## Contenu

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Český Krumlov .....                   | 2  |
| Karlovy Vary .....                    | 4  |
| Mariánské Lázně .....                 | 5  |
| Kutná Hora .....                      | 6  |
| Le château fort de Karlštejn .....    | 8  |
| Le château de Konopiště .....         | 9  |
| La Suisse de Bohême .....             | 10 |
| Le château fort de Český Šternberk .. | 12 |
| Le château fort de Křivoklát .....    | 13 |
| Le château de Nelahozeves .....       | 14 |
| Le château de Mělník .....            | 15 |
| Le Paradis de Bohême .....            | 16 |
| Plzeň .....                           | 18 |
| Olomouc .....                         | 20 |
| Terezín .....                         | 22 |
| Informations pratiques .....          | 24 |

## Introduction

Le mélange des influences des cultures tchèque, allemande et juive dans le bassin de la Bohême créa de tout temps un environnement idéal pour le développement des sciences, de l'art et de l'architecture. Plus particulièrement à Prague, le joyau de l'histoire tchèque. Comment serait-il possible qu'un seul jour suffise pour le visiter. Un jour pour un millénaire d'histoire?

Prague n'est toutefois pas la seule pierre précieuse du trésor culturel et naturel de la République tchèque. Elle est également le point de départ idéal pour des excursions dans des lieux, qui sont les chroniques vivantes de l'histoire et de la culture européennes, mais également le lieu d'expériences pleines d'adrénaline et de formations naturelles uniques.

Vous ne regretterez pas! Si Prague vous a ensorcelé au premier coup d'oeil, alors croyez bien, que vous tomberez amoureux de la République tchèque pour toute la vie.



## Český Krumlov



Český Krumlov est une des plus belles villes de style Renaissance d'Europe et le lieu le plus visité de Tchéquie, après le château de Prague. Grâce à son inimitable cachet moyenâgeux, la promenade même dans le centre historique ne laissera planer aucun doute, quant à savoir pourquoi Český Krumlov est une des perles inscrites sur la liste du patrimoine de l'UNESCO.

La dominante de la ville est le château avec sa tour de six étages richement décorée en sgraffite, de laquelle vous aurez une des plus belles vues sur cette pittoresque ville ancienne. Parmi les plus grandes curiosités du château, vous trouverez la chapelle st. Georges, la salle de carnaval et le pont, reliant le Haut château fort aux jardins et au théâtre du château. Après la visite du théâtre baroque le mieux conservé

d'Europe, n'omettez pas le jardin du château avec sa fontaine en cascade. Le pavillon Belarie décoré de fresques domine le jardin et participe parfois avec le parc à la mise en scène pour les spectateurs assis dans la salle de spectacle tournante. L'apogée de la saison culturelle est le Festival international de musique Český Krumlov annuel.

La berge opposée de la Moldau (Vltava), qui est reliée au château par un petit pont, regroupe la vieille ville, où vous attend avant tout l'architecture unique des maisons bourgeoises d'origine, la remarquable église st. Guy, abritant le tombeau des Rožmberk, et des tavernes et des auberges moyenâgeuses de style.

### Pourquoi le visiter

La ville s'anime de tournois de chevalerie, de marchés artisanaux, de musique et de défilés historiques lors des fêtes de la rose à cinq pétales.

Vous rencontrerez les membres de la lignée des Rožmberk et vous pourrez admirer les bateleurs et les comédiens. La tradition des fêtes de Český Krumlov a sa continuité depuis l'époque de la monarchie austro-hongroise. Elles ont lieu régulièrement au début de l'été.

**Le Musée Atelier Photographique Seidl est un patrimoine culturel exceptionnel avec des archives photographiques uniques de la vie des habitants de la région au tournant du 19ème et du 20ème siècle. L'intérieur bien conservé et l'équipement datant de 1905 présenteront aux visiteurs la vie des derniers propriétaires.**

**L'Egon Schiele Art Centrum offre des expositions attrayantes, dont le joyau est l'exposition permanente de l'expressionniste autrichien Egon Schiele. Laissez-vous inspirer par Český Krumlov, comme Egon Schiele, qui emmenagea ici de Vienne en 1910. Son style de vie et ses oeuvres de nu de jeunes filles mineures**

**éveilleront un tel dégoût, qu'il dut bientôt quitter la ville.**

**GPS du centre des informations: 48°48'51.510"N, 14°19'4.419"E**

**173 km, 2h25.**

**Correspondances de la Gare centrale avec changement à České Budějovice toutes les 2 heures, durée du voyage 3h40.**

**Lignes directes de la station Florenc et Na Knížecí (Métro Anděl) plusieurs fois par jour, durée du voyage approx. 3h.**

**IV jusqu'à X (hors lundi), 9-17 h.**

[www.ckrumlov.cz](http://www.ckrumlov.cz)



## Karlovy Vary

Quand, en 1350, Charles IV goûta l'eau des sources Vřídlo dans les forêts appartenant au château fort de Loket, il décida d'y fonder des Bains. 200 ans plus tard, Karlovy Vary (Carlsbad) était déjà la destination des hôtes les plus célèbres du monde entier et la perle du triangle des Bains de Bohême de l'ouest, qui est le favori pour l'inscription sur la liste de l'UNESCO.

A quoi donner la priorité? A une promenade sur la colonnade et à la dégustation des 12 sources? A la beauté des bâtiments religieux? A la traditionnelle liqueur d'herbes Becherovka et aux gaufres à l'hôtel Pupp? Aux stars du Festival international du film? A l'atmosphère high society au golf ou aux courses hippiques? Un choix vraiment difficile, mais agréable!

### Pourquoi le visiter

Les 12 sources minérales chaudes, servant au traitement des maladies de l'appareil digestif, des troubles du métabolisme, mais aussi des maladies oncologiques et de l'appareil locomoteur, sont les plus grandes richesses de Karlovy Vary. En ville, vous pourrez vous loger au choix parmi les dizaines de magnifiques maisons, villas et complexes balnéaires. Ce sont avant tout les hôtels Grand hôtel Pupp, Imperial et Thermal qui font partie des hôtels les plus remarquables avec un grand bassin extérieur offrant une vue saisissante sur toute la ville.

**Depuis déjà plus de 150 ans, le Musée de la verrerie de luxe Moser, surnommée le verre des rois, fait partie intégrante de la ville. Promenez-vous dans le monde magique du cristal de luxe – dans la verrerie et dans l'exposition avec ses 2 000 objets exposés.**

**GPS du centre des informations:  
50°13'47.864"N, 12°51'51.866"E**

 **130 km, 1h40.**

 **Lignes directes de la Gare centrale toutes les deux heures, durée du voyage 3h20.**

 **Ligne directe de la station Florenc pratiquement toutes les heures, durée du voyage approx. 2h15.**

[www.karlovyvary.cz](http://www.karlovyvary.cz)

## Mariánské Lázně

Depuis 1197, quand les moines Prémontrés découvrirent une source curative dans les bois, il s'écoula plus de 600 ans, avant que l'endroit n'obtienne le statut de thermes et le nom selon les Sources de Marie. Au 19<sup>ème</sup> siècle, des maisons thermales grandirent autour d'elle plus vite que les champignons des forêts alentour. Quand durant l'été 1823, le poète Goethe y vécut une passion amoureuse pour la jeune Ulrika, le séjour à Mariánské Lázně (Marienbad) était l'évènement social obligatoire de la saison. Destinn, Wagner, Chopin, Kafka, Edison et des centaines d'autres firent également partie des hôtes.

L'importance de cette ville balnéaire est confirmée par le fait, qu'elle fait partie de la nomination en série supranationale des villes thermales européennes sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Venez vous y relaxer agréablement avec des soins locaux et goûtez les excellentes gaufres des Bains.

### Pourquoi le visiter

Le joyau et monument le plus recherché est incontestablement la colonnade en fonte avec sa Fontaine chantante, qui fait retentir en général toutes les heures impaires (en service d'avril à octobre) une des compositions célèbres de la musique mondiale. Si vous avez l'âme romantique, revenez également le soir, quand la musique est accompagnée d'effets lumineux.



**En 1905, le roi anglais Edouard VII inaugura ici le premier terrain de golf de Bohême. L'apogée de l'histoire du club fut l'obtention du droit d'utiliser le titre de « Royal Golf Club », décision généreuse de la reine britannique Elisabeth II en 2003. Pour cela aussi, Mariánské Lázně est un diadème parmi les joyaux de la couronne du thermalisme tchèque.**

**GPS du centre des informations:  
49°58'31.091"N, 12°42'10.767"E**

 **170 km, 1h50.**

 **Lignes directes de la Gare centrale toutes les deux heures, durée du voyage 2h50.**

[www.marianskelazne.cz](http://www.marianskelazne.cz)



## Kutná Hora



Kutná Hora, la ville de l'argent, a reçu de droit un deuxième nom « le coffre-fort du pays ». Sa richesse due à l'extraction de l'argent aida en effet à l'essor du Royaume de Bohême.

Le bâtiment sans pareil, grâce auquel la visite de cette ville royale sera pour vous une expérience forte, est l'église ste. Barbe de style gothique tardif, consacrée à la sainte patronne de tous les mineurs. Ce joyau architectonique et religieux fut construit par des maîtres bâtisseurs pendant plus de 500 ans et elle symbolise le pouvoir et l'importance de cette ville minière. La Cathédrale de l'Assomption de la Vierge Marie et de st. Jean le Baptiste de Sedlec est un autre joyau, surnommée de droit l'église de lumière à cause

de ses imposantes fenêtres. Le célèbre architecte tchèque Jan Blažej Santini Aichl prit part à sa reconstruction dans le style baroque gothique.

Lors de la visite de la ville, n'oubliez pas non plus la splendide Fontaine de pierre et la Cour italienne, qui servait d'hôtel de la monnaie central et de résidence pour les rois tchèques. Dans le Musée tchèque de l'argent, vous ferez la connaissance de l'extraction locale de l'argent de façon très animée. Pendant la visite, vous traverserez – équipés seulement d'une lampe, d'un casque et d'une blouse de mineur – le couloir long de 250 mètres d'une mine moyenâgeuse d'antan.

Le centre historique de la ville est, avec l'église ste. Barbe et la cathédrale de l'Assomption de la Vierge Marie et de st. Jean le Baptiste, inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

### Pourquoi le visiter

A Kutná Hora se trouve un Ossuaire unique au monde, dont la décoration est faite des os humains de près de 40 mille défunts, qui viennent d'un cimetière supprimé. Vous le trouverez dans la partie en sous-sol de l'église de Sedlec. Après la suppression du monastère local, l'église et l'ossuaire passèrent dans les biens de la famille Schwarzenberg z Orlika, qui démarra la restauration de la décoration de la chapelle souterraine, telle que nous la connaissons aujourd'hui.

**L'argenterie royale est une fête historique, représentant la visite du roi de Bohême et empereur romain Venceslas Ier à Kutná Hora. Le défilé des gens de la cour, des chevaliers, des bourgeois et des mineurs dans leurs costumes historiques traverse la ville plusieurs fois par jour durant tout le week-end. L'atmosphère est intensifiée par des tournois de chevalerie, un marché historique, des fêtes de cour et un feu d'artifice. Elle a lieu chaque année en juin.**

**Une des attractions de Kutná Hora est également la Galerie de la région de Bohême centrale (GASK) dans les anciennes résidences jésuites, qui se consacre plus particulièrement à la présentation de l'art moderne tchèque de la fin du 19ème et du 20ème siècle. GASK présente également la scène artistique contemporaine.**



GPS du centre des informations:  
49°56'59.125"N, 15°16'7.410"E

 84 km, 1h30.

 Lignes directes de la Gare centrale toutes les heures paires, durée du voyage 60 min. La gare de Kutná Hora est à peu près à 3 km du centre. Il est possible d'utiliser les transports en commun ou les correspondances ferroviaires locales.

[www.kutnahora.cz](http://www.kutnahora.cz)  
[www.guide.kh.cz](http://www.guide.kh.cz)



## Le château fort de Karlštejn

Le château fort de Karlštejn occupe une place tout à fait exceptionnelle parmi les châteaux forts tchèques. Il fut fondé en 1348 par le roi de Bohême et l'empereur romain Charles IV, comme le lieu de dépôt des trésors royaux, des collections de reliques sacrées et des bijoux de la couronne. Il les fit cacher sous la voûte dorée de la chapelle de la Sainte-Croix. Charles IV en personne veilla à l'achèvement de la résidence impériale et aux décorations des intérieurs, et il consultait également ses astronomes à ce propos.

Le château fort royal le plus connu, caché sur trois côtés entre de hauts versants boisés, garde jusqu'à aujourd'hui son

charme magique. Le château fort fait partie intégrante du Burgenstrasse – les Sentiers des châteaux, reliant près de 90 châteaux forts de Prague à Mannheim.

### Pourquoi le visiter

La Chapelle de la Sainte-Croix – le lieu de dépôt des bijoux de la couronne – est située dans la Haute tour la plus élevée. Les murs sont couverts de pierres taillées semi-précieuses et des 129 tableaux précieux peints sur bois du Maître Théodoric. La voûte dorée en lentilles de verre vénitien crée l'illusion parfaite d'un ciel étoilé et fait de la visite de ce lieu saint un moment réellement surnaturel.

**Visitez le château fort au moment du déroulement de la grande fête historique – les traditionnelles vendanges, qui ont toujours lieu le dernier week-end de septembre. Profitez des fêtes du vin, ouvertes chaque année par l'arrivée de Charles IV et de l'impératrice.**

**GPS: 49°55'58.711"N, 14°11'5.975"E**

 37 km, 50 min.

 **Lignes directes de la Gare centrale au moins chaque heure, durée du voyage 40 min. Ensuite, approx. 2 km à pied jusqu'au château fort.**

 III – X (hors lundi), approx. 9h30 – 16h30, VII et VIII tous les jours 9h00 – 18h30.

[www.hradkarlstejn.cz](http://www.hradkarlstejn.cz)

## Le château de Konopiště

Le château fort de Konopiště fut fondé à la fin du 13<sup>ème</sup> siècle en tant que forteresse gothique. Grâce à de nombreuses modifications, il fut progressivement reconstruit en un château romantique, que l'archiduc et successeur au trône austro-hongrois François Ferdinand d'Este acheta en 1887. Sa passion pour le progrès donna à son château tout le confort de l'époque – des conduites d'eau, l'électricité, un ascenseur hydraulique, mais aussi des toilettes à chasse d'eau. Après son mariage avec Sophie Chotek, les époux se réfugièrent justement ici. Cette romantique love story et cette belle époque s'achevèrent à l'été 1914 par les coups de feu de Sarajevo et par la première guerre mondiale.

### Pourquoi le visiter

François Ferdinand d'Este était un collectionneur passionné d'oeuvres d'art. Avec sa collection de sculptures sur bois, de tableaux et d'artefacts variés des métiers d'art se rapportant au culte de saint Georges, il voulait surpasser le roi anglais Edouard VII, qui avait la même passion. L'attentat détruisit son rêve. Vous pourrez voir les objets exposés sauvegardés au Musée de st. Georges.

**N'omettez pas la visite du Jardin des roses avec ses serres invitant au repos. On cultive ici des plantes subtropicales et tropicales et aussi la rose jaune « Maréchal Niel », qui était la préférée de la comtesse Sophie.**



**GPS: 49°46'58.675"N, 14°39'32.814"E**

 44 km, 30 min.

 **Lignes directes de la Gare centrale au moins toutes les heures jusqu'à la station de Benešov, durée du voyage en train 40 min., ensuite à pied (approx. 2,5 km) ou en bus jusqu'au château.**

 **Lignes directes de la gare de Florenc toutes les heures jusqu'à Benešov, ensuite à pied jusqu'au château ou deux arrêts de bus jusqu'à l'arrêt Benešov durée du voyage 45 min. – Konopiště ou en petit train écologique à partir de la gare de train.**

 IV – IX (hors lundi), approx. 10 – 16 h.

[www.zamek-konopiste.cz](http://www.zamek-konopiste.cz)



## La Suisse de Bohême

La Suisse de Bohême (České Švýcarsko) est un des quatre parcs nationaux de République tchèque. Les imposantes tours, portes, parois, ravins, villes et labyrinthes rocheux se formèrent sous l'action de l'érosion des sédiments marins du crétacé. Le territoire du parc est recouvert à 97 % de forêts. Sa localisation à la frontière avec l'Allemagne fait de lui le voisin du parc national de la Suisse saxonne.

La porte d'entrée dans la Suisse de Bohême est la commune de Hřensko, qui est la localité de République tchèque ayant la plus basse altitude. Le sentier éducatif des Alentours de Hřensko, long de 20 km, vous guidera dans toute la Suisse de Bohême – il mène le long de parois abruptes, dans des tunnels et, par endroit, par le bac sur la surface de la petite rivière Kamenice. Kamenice était un obstacle par le passé, mais aussi une source de revenus avec le transport de bois et la pêche aux truites et aux saumons. Maintenant, les gorges sont devenues une attraction touristique. Des passerelles et des petits trottoirs flottants furent mis en place, des tunnels percés, des passerelles installées au-dessus de l'eau et un barrage construit. En 1890, la gorge Tichá soutěska, ou encore Edmund, fut ouverte, ainsi que la gorge Divoká soutěska en 1898.

Profitez des panoramas des points de vue de Mariina skála, Šaunštejn ou Belvedér, qui est le belvédère le plus ancien de la Suisse de Bohême. De là, vous avez une vue magnifique sur le

canyon profond de 130 m de la rivière de l'Elbe et sur les montagnes tabulaires de Zirkelstein et Kaiserkrone du côté allemand.

### Pourquoi le visiter

Au coeur de la Suisse de Bohême de conte de fée se trouve Pravčická brána, qui est la plus grande porte rocheuse naturelle d'Europe. La hauteur et aussi la masse monumentales de cette formation rocheuse vous stupéfieront – elle est large de 27 mètres et elle se dresse à une hauteur de 21 mètres. Elle ensorcella également des cinéastes hollywoodiens, qui y tournèrent plusieurs séquences du film *Le Monde de Narnia*.

**Si vous serez surpris par la pluie, rendez-vous dans la Maison de la Suisse de Bohême à Krásná Lípa. Outre des informations touristiques, une exposition interactive vous y attend, qui enthousiasmera tous ceux, qui souhaitent découvrir le paysage de la Suisse de Bohême avec tous leurs sens. Le clou de la présentation est la projection d'un film de vingt minutes plein d'émotions « le Pays des secrets ».**

**GPS Hřensko:**  
50°52'26.020"N, 14°14'10.390"E

 **130 km, 1h50.**

 **Lignes directes de la Gare centrale approx. toutes les 2 heures vers Děčín, durée du voyage 1h45. De là en bus jusqu'à la station Hřensko, Mezná, il circule plusieurs fois par jour, durée du voyage 40 min.**

[www.ceskesvycarsko.cz](http://www.ceskesvycarsko.cz)  
[www.pbrana.cz](http://www.pbrana.cz), [www.hrensko.cz](http://www.hrensko.cz)



## Le château fort de Český Šternberk

Le château fort Český Šternberk, « la Perle de Posázaví », est la dominante du cours moyen de la rivière Sázava. La famille du fondateur du château fort est jusqu'à aujourd'hui sa détentrice et le propriétaire actuel Zdeněk Sternberg y vit.

Le circuit de visite vous guidera dans quinze pièces richement aménagées, en commençant par la salle représentative de la chevalerie, puis par les salons et petits salons aménagés de meubles d'époques historiques diverses, jusqu'au salon de chasse, qui est décoré de trophés variés. Vous découvrirez les destins et les styles de vie de plusieurs générations récentes de la plus ancienne famille tchèque encore vivante.

N'omettez sûrement pas le monastère de Sázava à 12 km de là, centre de l'érudition slave depuis 1032. Son principal objet de valeur est la Madone de Sázava, la seule au monde représentée punissant le petit Jésus!

### Pourquoi le visiter

Au château, vous pourrez examiner la collection totalement unique de 545 pièces de gravures sur cuivre de l'époque de la guerre de trente ans.

**Durant la saison estivale, ne laissez pas passer l'exposé du fauconnier dans la cour du château fort. La chasse traditionnelle avec ces oiseaux de proie dressés fascine depuis plus de 4 000 ans et en 2010, elle obtint son inscription sur la liste de l'UNESCO.**

GPS: 49°48'27.703"N, 14°55'26.895"E

 50 km, 35 min.

 Correspondances de la Gare centrale avec changement à Čerčany approx. toutes les 2 heures, durée du voyage 2h10.

 Ligne directe de la station Roztly 2x par jour, durée du voyage 2h. Il est possible de faire un changement à Benešov ou à Vlašim, il circule plusieurs fois par jour, durée du voyage environ 2h.

 IV et X (week-ends, fêtes): 9-17 h.  
V et IX (tous les jours hors lundi): 9-17 h.  
VI-VIII (tous les jours hors lundi): 9-18 h.

[www.hradceskysternberk.cz](http://www.hradceskysternberk.cz)

## Le château fort de Křivoklát

Dans la Région protégée de Křivoklátsko est caché un château fort qui, de part son excellent emplacement au milieu de forêts pleines de gibiers, fut pris en affection par de nombreux souverains tchèques. Cette résidence royale fut construite au 13ème siècle comme le point d'attache de la famille régnante des Přemyslides. Les traces des rois de Bohême et de la splendeur de leur style de vie y sont encore visibles à chaque pas. Les salles du château vécut beaucoup de réjouissances et de banquets, mais aussi beaucoup de discussions politiques sérieuses et de négociations diplomatiques qui ont influencé l'histoire.

Lors de la visite, vous serez éblouis par les intérieurs de la chapelle gothique tardif et de la Salle royale, la bibliothèque vous étonnera avec ses 52.000 ouvrages, la salle de torture vous donnera des frissons et le panorama de la Grande tour vous stupéfiera. Les événements culturels et les marchés traditionnels organisés au château fort vous feront connaître les métiers de l'artisanat et les produits des habitants de Křivoklátsko.

### Pourquoi le visiter

La partie la plus précieuse du château fort avec son imposante tour ronde est la Salle royale avec sa somptueuse voûte étoilée. Cette salle est la plus grande en Tchéquie, après la salle Vladislav du château de Prague.



**Chaque année la première semaine d'août, un marché traditionnel de l'artisanat et la fête des sculpteurs sur bois Křivořezáni a lieu dans la cour du château. Regardez quelques dizaines de maîtres de la sculpture sur bois lors de leur travail, mais aussi l'exposition permanente de leurs oeuvres.**

GPS: 50°2'13.467"N, 13°52'36.814"E

 61 km, 60 min.

 Correspondances de la Gare centrale au moins toutes les deux heures avec changement à Beroun, durée du voyage approx. 1h30. Le train s'arrête sur demande.

 IV-X (hors lundi), approx. 10-16 h.

[www.krivoklat.cz](http://www.krivoklat.cz)



## Le château de Nelahozeves

Le château de Nelahozeves, avec ses intérieurs décorés de fresques, fait partie des plus belles constructions de la Renaissance en Tchéquie. Un musée et une galerie avec l'exposition « Regard sur les intérieurs nobles de la famille Lobkowitz », qui présente la vie de la noblesse du 19<sup>ème</sup> siècle, en font également partie. Les Lobkowitz jouèrent un grand rôle dans l'histoire de l'Europe centrale pendant plus de 600 ans et ils se prévalaient du titre de prince du Saint Empire romain. Ils étaient les protecteurs de la science et des artistes, dont entre autres Ludwig van Beethoven.

### Pourquoi le visiter

Une des plus grandes collections tchèques de peinture espagnole du tournant du 16<sup>ème</sup> et du 17<sup>ème</sup> siècle est conservée au château. Les collections des Lobkowitz contiennent 1 500 tableaux, y compris les chefs d'œuvres de Brueghel, Vélasquez, Rubens, Cranach, Croll et d'autres.

**Le populaire festival de musique, nommé Dvořákova hudební Nelahozeves, a lieu au château du début du printemps à l'automne. Le festival est la célébration de l'oeuvre d'Antonín Dvořák, dont vous trouverez la maison familiale avec son musée dans le village au pied du château.**

**Le château proche de Veltrusy est une construction baroque avec un parc. Une superbe architecture de jardin, des arbres centenaires au-dessus de statues et de pavillons, ou le temps s'est arrêté. C'est cela le parc du château de Veltrusy, qui offre également des visites et des expositions.**

**GPS: 50°15'39.221"N, 14°18'1.148"E**

 **39 km, 40 min.**

 **Lignes directes de la gare Masaryk (métro Náměstí Republiky) toutes les 1 à 2 heures, durée du voyage approx. 50 min.**

 **Heures d'ouverture du château: IV à X (hors lundi), 9–17 h.**

[www.lobkowitzevents.cz](http://www.lobkowitzevents.cz)

## Le château de Mělník

Visitez le lieu, où vécurent 23 reines et princesses de Bohême par le passé. Le château Renaissance de Mělník forme, avec l'église st. Pierre et Paul, la dominante située au-dessus du confluent de l'Elbe et de la Moldau. La visite du château vous montrera de riches collections de tableaux et de meubles de la famille Lobkowitz, qui s'occupent du château jusqu'à nos jours.

Du belvédère du château avec son restaurant s'ouvrira à vous une vue splendide sur le confluent de l'Elbe et de la Moldau, sur la majestueuse montagne Říp, sur les sommets des Montagnes moyennes tchèques volcaniques, mais aussi sur les vignobles de st. Ludmila. Son nom est aujourd'hui porté par le château viticole le plus connu de Mělník – Ludmila – qui se vend dans des bouteilles originales et que vous pourrez goûter dans les Caves du château.

### Pourquoi le visiter

Dans la Grande salle du château, vous pourrez admirer une partie de la collection unique de vedettes et de cartes géographiques des villes et des états européens du 17<sup>ème</sup> siècle, qui sont la preuve de l'excellent travail des cartographes, graphistes et imprimeurs de l'époque. Seul le roi suédois Charles XVI Gustave possède une collection de cartes semblable.

**Visitez un des plus grands ossuaires tchèques avec les restes de quinze mille personnes, qui se trouve dans la**



**crypte de l'église st. Pierre et Paul à proximité du château, ou montez sur la tour gothique de l'église, d'où vous aurez la plus belle vue sur le confluent de l'Elbe et de la Moldau.**

**GPS: 50°21'8.604"N, 14°28'30.019"E**

 **32 km, 40 min.**

 **Correspondances de la Gare centrale toutes les 1 à 2 heures avec changement à Všetaty, durée du voyage approx. 1h.**

 **Lignes directes de la gare de Holešovice au moins 2x par heure, durée du voyage approx. 40 min.**

 **Heures d'ouverture du château: I–III 10–18 h, IV–XII 9–18 h.**

[www.lobkowitz-melnik.cz](http://www.lobkowitz-melnik.cz)



## Le Paradis de Bohême



Le Paradis de Bohême (Český ráj) attirera depuis des siècles les peintres, les écrivains, les artistes et les romantiques en tout genre. Découvrez l'harmonie unique de ces villes rocheuses bizarres, de ces profondes forêts de pins, de ces majestueux châteaux et châteaux forts et perdez-vous un instant dans les labyrinthes de roches du Paradis de Bohême, géoparc de l'UNESCO!

Les villes et labyrinthes de roches en grès du Paradis de Bohême vous enthousiasmeront par leurs innombrables petits chemins à l'intérieur des rochers même. Ici, vous vous déplacerez dans d'étroites crevasses entre les rochers, vous grimpez dans leurs entrailles jusqu'à de superbes belvédères. Le belvédère Mariánská vyhlídka est considéré comme le plus beau point de vue de la ville rocheuse de Hrubá

Skála. De là, vous aurez une vue superbe sur Ještěd, mais surtout sur le château de Hrubá Skála et sur les ruines du château fort Trosky.

Grâce à l'action des forces de la nature, vous pourrez aujourd'hui y admirer également les épanchements de roches éruptives, qui forment des dominantes paysagères avec des panoramas formidables, par exemple du belvédère Kozákov, des ruines du château fort Trosky, ou de la colline Zebín.

### Pourquoi le visiter

Le Paradis de Bohême a non seulement une belle nature, mais il représente aussi un grand nombre de châteaux et de châteaux forts. Juste au sommet des rochers se trouve l'élégant château Hrubá Skála, où vous pourrez loger et profiter des beautés du Paradis de Bohême directement de votre chambre. Les ruines imposantes du château fort Trosky sont une autre attraction, qui se dressent sur deux rochers d'origine volcanique et forment une dominante immanquable de la région. La silhouette de ses deux tours – la Vieille et la Vierge – firent de lui la destination privilégiée des poètes et des peintres tourmentés du temps du romantisme. Allez également visiter le château fort imprenable de Kost, ou le romantique château de Sychrov.

**Si vous irez dans le Paradis de Bohême pour flâner dans la nature, le mieux est de commencer à Turnov. De là, vous vous rendrez sur un pittoresque chemin rocheux à travers la région de Hrubá Skála direction sud-est. Une voie ferrée se trouve à 2 km tout le long du parcours, il ne tient**



**donc qu'à vous, jusqu'où vous irez. De Turnov, vous suivrez le sentier touristique rouge. Vous visiterez tout d'abord le pittoresque château fort rocheux Valdštejn et ensuite, vous continuerez par une promenade tranquille jusqu'au château Hrubá Skála. Cela vaudra certainement la peine de continuer encore à suivre la marque rouge jusqu'au château fort Trosky, qui est à environ 15 km de Turnov.**

**Si vous voudrez emporter de Tchéquie un bijou traditionnel de valeur, alors il devrait être fait de grenats tchèques. Dans la Galerie Granát à Turnov, vous pourrez faire connaissance de l'histoire de l'extraction du grenat tchèque et de la fabrication des bijoux. Un bijou en perles de verre traditionnelles ou une figurine en verre typique pour cette région peuvent être également des cadeaux de qualité, souvenirs de votre voyage au Paradis de Bohême.**

**GPS: 50°35'20.337"N, 15°9'10.926"E**

 91 km, 1h.

 Lignes directes de la Gare centrale vers Turnov circulant relativement souvent, durée du voyage 2h.

 Lignes directes de la station Florenc ou Černý Most vers Turnov circulant relativement souvent, durée du voyage 1h30.

[www.cesky-raj.info](http://www.cesky-raj.info)



## Plzeň **2015** Pilsen 2015 European Capital of Culture

Plzeň (Pilsen) est une ville, qui vit littéralement de la bière. Tout commença en 1842, quand une bière unique par sa couleur et son goût, la Pilsner Urquell, fut brassée pour la première fois dans la brasserie Měšťanský pivovar (l'actuelle Plzeňský Prazdroj).

Vous pourrez goûter cette excellente bière dans la plus grande brasserie de Tchéquie, le Restaurant Na Spilce, qui se situe dans les espaces de l'ancienne cave de maturation.

La dominante de la ville est la cathédrale st. Barthélémy avec la plus haute tour d'église de République tchèque. De la tour, il y a une vue superbe sur le centre historique de la ville et sur les collines boisées du bassin de Plzeň. Une importante communauté juive construisit à Plzeň en 1893 la Grande Synagogue, qui est la troisième plus grande au monde.

L'importance de Plzeň a été prouvée par sa nomination au titre de Capitale européenne de la culture 2015.

### Pourquoi le visiter

Si vous voudrez découvrir l'histoire de la bière Pilsner Urquell, ne laissez pas passer l'occasion d'une excursion dans la brasserie mondialement connue, qui donna au monde la bière de type Pils. L'exposition vous présentera toute la procédure de brassage de l'honnête bière de Plzeň. Vous pourrez examiner l'exposition des produits de base utilisés, les salles de brassage et d'enfûtage historiques et contemporaines. Ensuite, la dégustation de la bière filtrée non-

pasteurisée Pilsner Urquell directement du fût est un véritable délice. Visitez également le Musée de la brasserie, où vous pourrez voir une malterie gothique avec un puits, des caves sur deux niveaux mais aussi les espaces d'un ancien débit de boissons et des centaines d'objets exposés uniques attestant de l'histoire du brassage de la bière de l'Antiquité à nos jours.

**Les Fêtes de la liberté sont un évènement unique, exprimant notre reconnaissance à l'armée américaine pour la libération de Plzeň. Dans une atmosphère d'époque et avec la touchante participation de vétérans américains, des jeeps avec des soldats en uniformes américains passent dans les rues. Partout on danse et on joue du jazz. Dans le ciel, il y a des avions de chasse et à la tête du Convoi de la liberté se trouve le légendaire tank M4 Sherman. Alors où aller ailleurs qu'à Plzeň en mai?**

**GPS du centre des informations:  
49°44'53.412"N, 13°22'39.129"E**

 **91 km, 1h.**

 **Lignes directes de la Gare centrale toutes les heures, durée du voyage 95 min.**

 **Lignes directes de la gare de Florenc ou de Zlín au moins 1x par heure, durée du voyage 60 min.**

[www.icpilsen.cz](http://www.icpilsen.cz)  
[www.pilsen.eu](http://www.pilsen.eu)



## Olomouc



Olomouc fut dès le Moyen âge le lieu de grands événements de l'histoire tchèque. C'est pourquoi, elle est le centre spirituel et historique traditionnel de la Moravie et elle représente le patrimoine le plus important après Prague. Aujourd'hui, c'est également une ville étudiante animée avec un centre historique pittoresque plein d'agréables recoins et aussi la ville de nombreuses fontaines gothiques ou d'auberges douillettes. Plus de 100.000 voyageurs visitent Olomouc annuellement, et si vous n'en faites pas partie, il est encore temps d'y remédier!

Commencez la visite par les tours du Dôme st. Venceslas, coffre-fort d'œuvres artistiques et sacrées, ou par les sous-sols proches ou encore par la découverte de l'histoire des fondations du palais royal de la dynastie des Přemyslides. Sur la place Haute, levez les yeux vers la colonne de la

Sainte Trinité, patrimoine de l'UNESCO. La mairie avec son horloge astronomique, qui est décorée dans l'esprit du réalisme socialiste et est la deuxième plus grande du pays après l'horloge astronomique de la Vieille Ville de Prague, se dresse depuis 1378 sur cette même place. Il ne faut pas omettre d'aller voir le symbole du pouvoir de l'Eglise, le Palais de l'archevêché, éblouissant par la splendeur de ses salles.

La ville d'Olomouc a un système unique de fortifications, qui était formé de vingt bastions et d'autres bâtiments militaires. Lors des guerres napoléoniennes, le général Lafayette y fut emprisonné et le maréchal Suvorov y fut hébergé. Ils sont maintenant reliés par un sentier éducatif de trente kilomètres accessible aux touristes à pied et aux cyclistes.

### Pourquoi le visiter

La fierté d'Olomouc est la colonne de la Sainte Trinité, qui fut consacrée

en 1754 en présence de l'impératrice Marie-Thérèse. La colonne représente le plus grand regroupement de statues baroques dans le cadre d'une seule structure en Europe centrale. La colonne fut inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO du fait de sa valeur historique et artistique. Sa hauteur et sa monumentalité vous captiveront dès le premier regard. Elle est si vaste, qu'une petite chapelle se cache dans ses entrailles.

**A à peu près cinq kilomètres au nord-est d'Olomouc s'étend un vaste lieu de pèlerinage sur la Colline Sainte, qui est la destination des admirateurs des beautés baroques, mais aussi des pèlerins. Vous pourrez y visiter l'élégante basilique de la Visitation de la Vierge Marie, que le pape Jean-Paul II éleva au rang de basilique mineure lors de sa visite en 1995. Visitez également le jardin zoologique local avec sa tour panoramique, d'où vous aurez les animaux, la basilique et Olomouc à portée de vue.**

**Vous devriez également goûter les spécialités locales – les célèbres Olomoucké tvarůžky. Il s'agit d'un fromage affiné, qui a un goût relevé tout à fait unique et une odeur typique.**

**Le célèbre compositeur et chef d'orchestre Gustav Mahler séjourna à Olomouc en 1882. Une des maisons de la place, dans laquelle se trouve aujourd'hui une auberge portant son nom, est également liée au personnage de Mahler.**

**GPS: 49°35'30.831"N, 17°16'43.764"E**

**🚗 280 km, 2h40.**

**🚆 Lignes directes de la Gare centrale 2x par heure, durée du voyage approx. 2h20.**

**[www.tourism.olomouc.eu](http://www.tourism.olomouc.eu)  
[www.central-moravia.cz](http://www.central-moravia.cz)**



## Terezín

La forteresse de Terezín représente aujourd'hui le triste souvenir des cruautés, qui eurent lieu durant la seconde guerre mondiale. La ville forteresse de Terezín fut construite à la fin du 18<sup>ème</sup> siècle comme une défense contre les incursions des Prussiens, mais le développement des armes et des stratégies militaires firent, qu'elle ne fut jamais utilisée à des fins militaires. Elle se trouve sur les deux berges de la rivière Ohře, qui la divise en Petite et en Principale forteresse. La Forteresse principale servit de ghetto juif durant la seconde guerre mondiale à l'Allemagne nazie. Mais des soi-disant personnalités éminentes – politiciens importants, scientifiques et artistes de l'avant-guerre – y étaient également emprisonnées. D'ici, les nazis déportèrent

la population juive vers les camps de la mort, comme Auschwitz ou Treblinka. La Petite forteresse servit de prison à la gestapo pragoise dans les années 1940–1945.

### Pourquoi la visiter

Après la seconde guerre mondiale, le Mémorial de Terezín, ayant pour mission de garder le souvenir des victimes des persécutions raciales et politiques durant les années de l'occupation nazie, naquit dans la Petite forteresse. Le mémorial fait maintenant partie du patrimoine culturel national. Le Musée du ghetto en fait également partie et il présente une exposition sur la solution finale de la question juive de 1941–1945. L'exposition fut créée en collaboration avec d'anciens détenus du ghetto de Terezín et à l'aide de centaines de documents, de dessins, d'objets, de lettres et de films sur la vie des prisonniers.

**La ville historique de Litoměřice s'étend le long de la rivière de l'Elbe à seulement quelques kilomètres de Terezín. Litoměřice – c'est également une excellente viticulture. Ne laissez pas passer l'exposition interactive de la viticulture tchèque dans le château fort nouvellement rénové au centre-ville. Vous pourrez bien sûr y goûter du vin.**

**GPS: 50°30'57.412"N, 14°9'34.437"E**

 **64 km, 50 min.**

 **Ligne directe de la gare de Holešovice pratiquement toutes les heures; durée du voyage 60 min.**

[www.pamatnik-terezin.cz](http://www.pamatnik-terezin.cz)

## Informations pratiques

### 1/ Pour le transport automobile

#### Règles de base du code de la route:

- Conduite à droite,
- Taux d'alcoolémie de 0 ‰,
- Interdiction de tenir un téléphone ou tout autre appareil de communication dans la main durant la conduite,
- Obligation d'utiliser la ceinture de sécurité durant toute la durée du parcours,
- Obligation d'allumage des phares de jour comme de nuit,
- Le piéton a toujours la priorité sur un passage pour piétons,
- Le transport d'enfants de moins de 36 kg ou de moins de 150 cm se fait uniquement dans des sièges-autos pour enfants et ils n'ont pas le droit de s'asseoir sur le siège passager avant,
- Vitesse max. autorisée:

|            |           |
|------------|-----------|
| autoroute  | 130 km/h, |
| hors ville | 90 km/h,  |
| en ville   | 50 km/h.  |

#### Taxes / vignettes autoroute:

- annuelle 1.500 CZK,
- mensuelle 440 CZK, 10 jours 310 CZK,
- points de vente à la frontière, aux stations-services et à la poste,
- à coller sur le pare-brise dans le coin droit en bas selon le sens du regard du conducteur,
- les voies, où le conducteur est ou n'est pas obligé d'avoir une vignette, sont marquées des panneaux de signalisation correspondants (autoroute, voie rapide, « sans taxe »).

### 2/ Bus et trains

La République tchèque a un des réseaux ferroviaires les plus denses d'Europe et un système de transport en bus bien élaboré avec une grande densité de correspondances. Les correspondances des bus et des trains sont relativement fiables et peu chers.

#### Réglementation

Vous trouverez toutes les informations sur les transports intérieurs sur les pages [www.idos.cz](http://www.idos.cz). Beaucoup d'entreprises de transport y indiquent également leurs tarifs.

#### Les entreprises de transport

Les transports ferroviaires sont assurés presque uniquement par la société České dráhy, les transports en bus sont assurés par ČSAD et par toute une série de transporteurs privés. Les transports ferroviaires sont en général plus lents, mais plus confortables. Les transports en bus sont en général moins chers et un peu plus rapides.

#### Billets

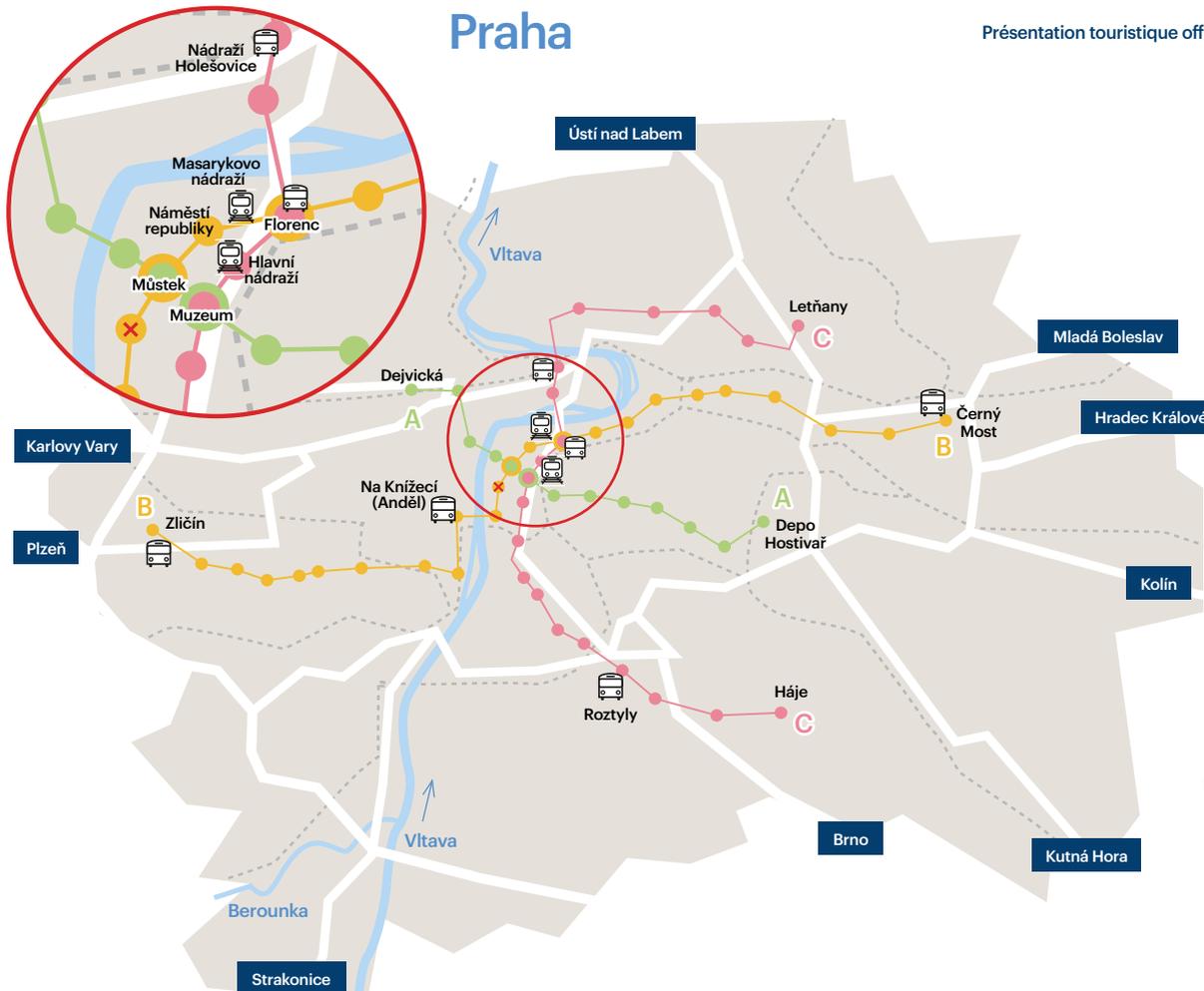
Dans les bus, vous achèterez des billets lors de l'entrée auprès du chauffeur, dans les trains, vous les trouverez dans les gares ou sur [www.cd.cz](http://www.cd.cz).

### 3/ Logement

Vous trouverez et pourrez réserver toute une série d'hébergements sur [www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com).

# Praha

Présentation touristique officielle de la République tchèque  
[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)



## Excursions à partir de Prague

Publié par: CzechTourism,  
Prague 2013 ©  
Vinohradská 46, 120 41 Praha 2  
[info-fr@czechtourism.com](mailto:info-fr@czechtourism.com)  
Texte: Agency Prague Cherry,  
spol. s r.o. et CzechTourism  
Traduction: Béatrice  
Mohedano-Bréthesová  
Photos: © CzechTourism,  
Ladislav Renner, Michal Vításek,  
Václav Sojka, Libor Sváček,  
Association Patrimoine  
tchèque de l'UNESCO,  
Composition: Editions MCU,  
[www.mcumedia.cz](http://www.mcumedia.cz)  
Année: 2013, 1<sup>ère</sup> édition  
ISBN: 978-80-87824-24-5  
Les informations sont publiées  
sous toutes réserves.

**Czech**Republic  
Land of Stories

# Si vous saviez,

qu'ici les contes de fée  
ne finissent jamais,  
vous y viendriez  
vivre le vôtre.



Český Krumlov

[stories.czechtourism.com](http://stories.czechtourism.com)